SKI POLES

Black Diamond

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Equipment AG
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2016

MMX9718 - J

⚠ WARNING [EN]

Skiing is inherently dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it, and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. We recommend that you get proper training in its use. Failure to read or follow any of these warnings can result in severe injury, paralysis or death!

INSTRUCTIONS FOR USE

BASKETS

To attach a basket: Push the basket and turn clockwise until secured against the upper stop, spinning freely.

To remove a basket: Pull the basket and twist counterclockwise.

(See accompanying illustrations)

WHIPPET SELF-ARREST POLE

• The Whippet self-arrest pole is for use or it is substitute for one.

• Do not hold or swing Whippet like an ice axe. Always hold on to the grip.

• Practice self-arresting so you will understand its capabilities.

• For self-arrest, hold one hand over the Whippet's pick, with the shaft diagonal across the torso, one hand holding on near the FlickLock Pro mechanism.

• Avoid self-evacuation when climbing or skiing

CAUTION: The strap on the Whippet DOES NOT release, remove the wrist strap in avalanche terrain.

(See accompanying illustrations)

SWITCH RELEASE™ STOWAGE

For safety, some Black Diamond Ski Poles are designed with an automatic strap releasing mechanism. This release mechanism activates approximately +/- 10° angle from vertical, upward and can be re-engaged in the field. The strap release mechanism can also be locked in place, preventing release.

(See accompanying illustrations)

FLICKLOCK

(See accompanying illustrations)

BOUNDARY AVALANCHE PROBE

Black Diamond Equipment's Boundary Probe poles are designed to function as an avalanche probe. The pair consists of one pole with a "male" lower shaft and one pole with a "female" lower shaft. The two lower shafts can be screwed together to form an emergency probe.

1. Open the FlickLock Pro mechanisms and remove the lower shafts from the poles.
2. Set the upper shafts aside—they are not part of the probe assembly.
3. Unscrew the friction plugs from the tops of the lower shafts.
4. Firmly screw the lower shafts together, ensuring the threads are secure
5. the basket from one end by placing your feet over the basket and pulling upward.

(See accompanying illustrations)

COMPACTOR TOURING POLES

Black Diamond Equipment's Compactor touring poles use our exclusive Rapid Deployment System that features a single push button release to collapse and deploy the pole. The push button is located just below the numbered FlickLock Pro adjustment mechanism.

Collapsing Compactor Poles:

1. Press the button and slide the grip toward the pole tip
2. Pull the shaft sections apart at each joint, located at the seam between each shaft section
3. Fold the poles into a compact "Z" shape

Deploying

1. Open the FlickLock Pro lever arm and fully collapse the pole to minimize its folded length.
2. Snap the lower shaft's basket clip onto the upper and middle shaft for secure storage

BÂTONS DE SKI – NOTICE D'UTILISATION

RONDELLES

Pour fixer une rondelle : Poussez vigoureusement la rondelle en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se calle solidement contre la butée d'arrêt et puisse tourner librement.

Pour ôter une rondelle : Tirez vigoureusement la rondelle en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à extraction de celle-ci.

(Voir les illustrations jointes)

BÂTON D'ARRÊT À FUSEE WHIPPET

• Le Whippet d'arrêt en pioloet n'est pas substitut de pioloet.

• Ne pas tenir ni manier le Whippet comme un piolet. Toujours le tenir par la poignée.

• Entraînez-vous à l'auto-arrêt afin de comprendre les capacités du Whippet.

• Pour l'auto-arrêt, tenez une main sur le pic du Whippet, le manche en diagonale le long du torse, et une main près du système FlickLock Pro.

• Evitez l'auto-évacuation lorsque vous grimpez ou skiez

ATTENTION : La dragonne de votre Whippet NE SE DÉTACHE PAS en cas de sollicitation. Nous vous conseillons d'ôter la dragonne de votre poignet lorsque vous évoluez en terrain avalanche.

(Voir les illustrations jointes)

DRAGONNES SWITCH RELEASE

Pour une meilleure sécurité, certains bâtons de ski Black Diamond sont équipés d'un mécanisme de déclenchement de dragonne automatique. Ce mécanisme se déclenche en cas de sollicitation selon un angle donné de +/-10° et peut être re-enclenché sur le terrain. Le mécanisme de déclenchement de dragonne est également verrouillable, si souhaité.

(Voir les illustrations jointes)

FLICKLOCK

(Voir les illustrations jointes)

SONDE AVALANCHE BOUNDARY

Les bâtons-sonde Black Diamond Equipment Boundary Probe sont conçus pour servir de sonde avalanche. Une sonde complète se compose d'un bâton équipé d'un bré inférieur "mâle" et d'un bâton équipé d'un bré inférieur "femelle". Les deux bâtons inférieurs peuvent se visser l'un à l'autre pour former une sonde d'appoint.

1. Ouvrez les mécanismes FlickLock Pro et ôtez les bréns inférieurs de chaque bâton.
2. Mettez de côté les bréns supérieurs : ils ne font pas partie du montage de la sonde.
3. Dévissez les embouts situés au sommet des bréns inférieurs.
4. Vissez fermement les bréns inférieurs l'un dans l'autre pour assembler la sonde. Ôtez la rondelle fixée à l'extrémité du bâton en plaçant vos deux pieds sur la rondelle et en tirant vigoureusement le brin vers le haut.

(Voir les illustrations jointes)

BÂTONS DE SKI DE RANDONNÉE COMPACTOR

Les bâtons de ski de randonnée Black Diamond Equipment Compactor sont dotés de mécanismes de déploiement rapide exclusif qui intègre un unique bouton-poussoir pour déplier et replier le bâton. Ce bouton-poussoir est situé juste sous le brin gradué à réglage FlickLock Pro.

Repliage des bâtons Compactor :

1. Appuyez sur le bouton et faire coulisser la poignée en direction de la pointe du bâton.
2. Tirer sur les brins de part et d'autre de chaque jonction.
3. Replier les brins de manière à former un "Z" compact.

4. Ouvrir le levier FlickLock Pro et replier complètement le bâton jusqu'à sa longueur repliée minimale.
5. Pour un rangement plus sûr, emboîter les brins supérieur et médian dans l'encoche prévue sur la rondelle du brin inférieur.

Déploiage

1. Vérifier qu'aucun brin n'est clippé sur la rondelle d'arrêt.
2. Saisissez la poignée et le brin supérieur puis tirez simultanément de part et d'autre. Le bâton se met en place d'un coup sec et se verrouille.
3. Assurez-vous que le bouton-poussoir soit complètement ressorti et que le bâton est verrouillé de manière parfaitement jointive aux jonctions.

Degré de serrage

Avec le temps, le câble interne qui relie les bréns de votre bâton peut légèrement se détendre. Vous pouvez remédier à ce jeu en augmentant le degré de serrage du câble.

Si vous ne serrez pas assez : Dans ce cas, le bâton ne se verrouille pas complètement et risque de se déployer par inadvertance.

Si vous serrez trop : Le bâton se verrouille mais le bouton-poussoir ne ressort pas complètement et risque de se bloquer.

(Voir les illustrations jointes)

Pour ôter le câble : Tirez vigoureusement la rondelle en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à extraction de celle-ci.

(Voir les illustrations jointes)

CARE AND MAINTENANCE

Never put oil or silicone on the pole shafts—this could cause the joints to slip during use. Always remove the lower shafts after skiing and allow them to dry completely before storing.

(See accompanying illustrations)

INSPECTION AND RETIREMENT

Before and after each use, FlickLock mechanisms open and close smoothly. Make sure that the pole shafts are free of dirt and other foreign matter and that nothing is deformed or broken. Replacement parts may be obtained from your local Black Diamond dealer or directly from us. If you own probe models, always make sure that you are using one male lower shaft and one female lower shaft. Before and after each use, check to see that the adjustment mechanisms open and close smoothly and are tensioned properly.

• Make sure nothing is deformed or broken.

• Before storage, release the tension cord, collapse the pole, and dry.

• Apply a drop of oil on the lever side where the lever meets the clamp band if the FlickLock Pro mechanisms become hard to open or close.

Replacement parts may be obtained from your local Black Diamond Equipment dealer or directly from Black Diamond Equipment.

(See accompanying illustrations)

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant product which utilize normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ WARNING [FR]

Le ski est une activité dangereuse par nature. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des notices et avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Nous vous recommandons de suivre une formation appropriée pour apprendre à l'utiliser. Le fait de ne pas lire ou respecter un quelconque de ces avertissements peut être la cause de blessures graves, de paralysie ou de mort !

BÂTONS DE SKI – NOTICE D'UTILISATION

RONDELLES

Pour fixer une rondelle : Poussez vigoureusement la rondelle en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se cale solidement contre la butée d'arrêt et puisse tourner librement.

Pour ôter une rondelle : Tirez vigoureusement la rondelle en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à extraction de celle-ci.

(Voir les illustrations jointes)

BÂTON D'ARRÊT À FUSEE WHIPPET

• Le Whippet d'arrêt en pioloet n'est pas substitut de pioloet.

• Ne pas tenir ni manier le Whippet comme un piolet. Toujours le tenir par la poignée.

• Entraînez-vous à l'auto-arrêt afin de comprendre les capacités du Whippet.

• Pour l'auto-arrêt, tenez une main sur le pic du Whippet, le manche en diagonale le long du torse, et une main près du système FlickLock Pro.

• Evitez l'auto-évacuation lorsque vous grimpez ou skiez

ATTENTION : La dragonne de votre Whippet NE SE DÉTACHE PAS en cas de sollicitation. Nous vous conseillons d'ôter la dragonne de votre poignet lorsque vous évoluez en terrain avalanche.

(Voir les illustrations jointes)

DRAGONNES SWITCH RELEASE

Pour une meilleure sécurité, certains bâtons de ski Black Diamond sont équipés d'un mécanisme de déclenchement de dragonne automatique. Ce mécanisme se déclenche en cas de sollicitation selon un angle donné de +/-10° et peut être re-enclenché sur le terrain. Le mécanisme de déclenchement de dragonne est également verrouillable, si souhaité.

(Voir les illustrations jointes)

FLICKLOCK

(Voir les illustrations jointes)

SONDE AVALANCHE BOUNDARY

Les bâtons-sonde Black Diamond Equipment Boundary Probe sont conçus pour servir de sonde avalanche. Une sonde complète se compose d'un bâton équipé d'un bré inférieur "mâle" et d'un bâton équipé d'un bré inférieur "femelle". Les deux bâtons inférieurs peuvent se visser l'un à l'autre pour former une sonde d'appoint.

1. Ouvrez les mécanismes FlickLock Pro et ôtez les bréns inférieurs de chaque bâton.
2. Mettez de côté les bréns supérieurs : ils ne font pas partie du montage de la sonde.
3. Dévissez les embouts situés au sommet des bréns inférieurs.
4. Vissez fermement les bréns inférieurs l'un dans l'autre pour assembler la sonde. Ôtez la rondelle fixée à l'extrémité du bâton en plaçant vos deux pieds sur la rondelle et en tirant vigoureusement le brin vers le haut.

(Voir les illustrations jointes)

BÂTONS DE SKI DE RANDONNÉE COMPACTOR

Les bâtons de ski de randonnée Black Diamond Equipment Compactor sont dotés de mécanismes de déploiement rapide exclusif qui intègre un unique bouton-poussoir pour déplier et replier le bâton. Ce bouton-poussoir est situé juste sous le brin gradué à réglage FlickLock Pro.

Repliage des bâtons Compactor :

1. Appuyez sur le bouton et faire coulisser la poignée en direction de la pointe du bâton.
2. Tirer sur les brins de part et d'autre de chaque jonction.
3. Replier les brins de manière à former un "Z" compact.
4. Ouvrir le levier FlickLock Pro et replier complètement le bâton jusqu'à sa longueur repliée minimale.
5. Pour un rangement plus sûr, emboîter les brins supérieur et médian dans l'encoche prévue sur la rondelle du brin inférieur.

Dépliage

1. Vérifier qu'aucun brin n'est clippé sur la rondelle d'arrêt.
2. Saisissez la poignée et le brin supérieur puis tirez simultanément de part et d'autre. Le bâton se met en place d'un coup sec et se verrouille.
3. Assurez-vous que le bouton-poussoir soit complètement ressorti et que le bâton est verrouillé de manière parfaitement jointive aux jonctions.

Degré de serrage

Avec le temps, le câble interne qui relie les bréns de votre bâton peut légèrement se détendre. Vous pouvez remédier à ce jeu en augmentant le degré de serrage du câble.

Si vous ne serrez pas assez : Dans ce cas, le bâton ne se verrouille pas complètement et risque de se déployer par inadvertance.

Si vous serrez trop : Le bâton se verrouille mais le bouton-poussoir ne ressort pas complètement et risque de se bloquer.

(Voir les illustrations jointes)

Pour ôter une rondelle : Tirez vigoureusement la rondelle en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à extraction de celle-ci.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Ne jamais enduire les bréns des bâtons d'huile ou de silicone, ceci rendrait les jonctions glissantes pendant l'usage. Toujours démonter les bréns inférieurs après une sortie de ski et les laisser sécher complètement avant de les ranger.

(Voir les illustrations jointes)

INSPECTION ET MISE AU REBUT

Avant et après chaque utilisation, vérifiez que vos mécanismes FlickLock s'ouvrent et se ferment correctement. Assurez-vous que le corps du système ou le levier à came ne présente pas de fissures et repérez toute déformation ou cassure. Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur Black Diamond Equipment ou directement auprès de Black Diamond Equipment. Si vous possédez des bâtons-sonde, vérifiez que vous possédez un bré inférieur mâle et un bré inférieur femelle. Avant et après chaque utilisation, vérifiez que les systèmes de réglage s'ouvrent et se ferment correctement et que leur degré de serrage convient.

• Repérez toute déformation ou cassure.

• Avant de ranger les bâtons, desserrez le câble de serrage, repliez le bâton et laissez sécher.

• Si les mécanismes FlickLock Pro deviennent durs à ouvrir ou à fermer, appliquez une goutte d'huile sur l'axe du levier à l'endroit où celui-ci rencontre le collier de serrage.

Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre détaillant Black Diamond Equipment ou directement auprès de Black Diamond Equipment.

(Voir les illustrations jointes)

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf dispositions légales contraires, que nos produits sont exempts de défauts de matériau et de fabrication tels que vendus initialement. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions suivantes : la garantie ne couvre pas de charge l'usure normale des produits, l'utilisation ou l'entretien inappropriés, les modifications ou transformations, ou les dommages de quelque manière que ce soit.

⚠ WARNUNG [DE]

Das Skifahren ist ein gefährlicher Sport. Verstehen und akzeptieren Sie vor der Teilnahme dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor der Benutzung dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Wir empfehlen, sich für den Gebrauch des Produkts schulen zu lassen. Wenn Sie diese Warnhinweise nicht lesen oder nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen, Lähmung oder Tod führen!

SKISTÖCKE – GEBRAUCHSANLEITUNG

TELLER

So befestigen Sie einen Teller: Drücken Sie den Teller auf die Stockspitze und drehen Sie ihn gleichzeitig im Uhrzeigersinn, bis er an den Rand des Stockes anstoßt und frei gedreht werden kann.

So entfernen Sie einen Teller: Ziehen Sie kräftig am Teller und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ihn abnehmen können.

(Siehe Abbildung)

WHIPPET SELF-ARREST POLE

• Der Whippet ist kein Eispickel und ersetzt diesen auch nicht.

• Schwingen und halten Sie den Whippet nicht wie einen Eispickel. Halten Sie ihn stets am Griff fest.

• Üben Sie den den Gebrauch eines Stützspickels, um sich mit der Funktionsweise vertraut zu machen.

• Beim Gebrauch als Stützspickel legen Sie eine Hand über die Haue des Whippet (mit dem Stock diagonal zum Oberkörper) und die andere in die Nähe des FlickLock Pro-Systems.

• Gehen Sie beim Klettern oder Skifahren umsichtig vor, um Verletzungen zu vermeiden.

ACHTUNG: Die Handschlaufe am Whippet löst sich NICHT von selbst, Nehmen Sie das erste mit Handschlaufen Gelände ab.

(Siehe Abbildungen.)

SWITCH RELEASE-HANDSCHLAUFEN

Zur Sicherheit sind die Handschlaufen mancher Skistöcke von Black Diamond mit einem automatischen Auslösemechanismus versehen. Dieser Auslösemechanism kann ausserdem verriegelt werden, um ihn zu deaktivieren.

(Siehe Abbildungen.)

FLICKLOCK

(Siehe Abbildungen.)

BOUNDARY AVALANCHE PROBE

Die Black Diamond Boundary Probe-Stöcke können auch als Lawinensonde verwendet werden. Ein Stockpaar besteht aus einem Stock mit Einschraubteil am unteren Schaft und einem Stock mit Innengewinde am unteren Schaft. Die beiden unteren Stockgemente können zu einer Notfall-Lawinensonde zusammengeschraubt werden.

1. Öffnen Sie hierzu die FlickLock Pro-Systeme und trennen Sie die unteren Schaftsegmente von den Stöcken.
2. Legen Sie die oberen Schaftsegmente zur Seite – sie werden für die Lawinensonde nicht benötigt.
3. Drehen Sie den soliden Schraubdübel von den unteren Schaftsegmenten ab.
4. Nun können die beiden unteren Segmente zu einer Sonde zusammengeschraubt werden. Entfernen Sie den Skiteller von einem Ende, indem Sie den Fuss auf den Teller setzen und den Stock ruckartig nach oben ziehen.

(Siehe Abbildungen.)

COMPACTOR TOURING-SKISTÖCKE

Die Black Diamond Compactor Touring-Skistöcke sind mit unserem Rapid Deployment System ausgestattet. Die Stöcke werden zum Zusammen- und Auseinanderfalten per Knopfdruck entriegelt. Der Entriegelungsstift befindet sich unmittelbar unterhalb des FlickLock Pro-Segment.

So falten Sie Compactor-Stöcke zusammen:

1. Drücken Sie den Entriegelungsstift und schieben Sie den Griff in Richtung Stockspitze.
2. Ziehen Sie die Schäfte an den Verbindungen zwischen den einzelnen Stocksegmenten auseinander.
3. Falten Sie den Stöcke zu einem „Z" zusammen.
4. Öffnen Sie den FlickLock Pro-Hebel, und schieben Sie den Stock vollständig zusammen, um die Länge im gefalteten Zustand zu minimieren.
5. Befestigen Sie den Korbclip am Korb des unteren Verlängerungsteils und um mittleren Schaft.

Auseinanderfalten

1. Stellen Sie einen, das Teller hinzu den Nirgends festgeclipt ist.
2. Nehmen Sie den Griff und das erste Stocksegment und ziehen Sie die beiden Teile auseinander. Der Stock rastet ein und wird fixiert.
3. Stellen Sie sicher, dass der Entriegelungsstift vollständig eingerastet ist und dass die Verbindungen keine Fugen aufweisen.

Einstellen

Im Laufe der Zeit kann sich die Schnur, mit der die Schaftsegmente verbunden sind, dehnen. In diesem Fall können Sie die Spannung der inneren Schnur anziehen.

1. Drücken Sie den Entriegelungsstift und ziehen Sie NUR die unterste Verbindung auseinander.
2. Der Schnurstraffer befindet sich zwischen dem mittleren und unteren Schaftsegment.
3. Halten Sie die oeden Enden des Schnurstraffers fest und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen, oder entgegen dem Uhrzeigersinn, um sie zu lockern.

Lösen Sie den Schnurstraffer NIEMALS vollständig, ausser Sie tauschen das untere Schaftsegment aus. Wenn Sie das untere Schaftsegment austauschen, lösen Sie den Straffer vollständig, bis er aus dem oberen Segment herausgezogen werden kann. Halten Sie den oberen Teil des Straffers fest, so dass er nicht im mittleren Schaftsegment nach oben rutscht. Setzen Sie das mit einem Gewinde versehene Ende des Straffers für das neue untere Schaftsegment ein und schrauben Sie ihn fest, bis das Gewinde nicht mehr sichtbar ist. Ziehen Sie den Straffer wieder nach oben, um die Anwendungen zum Anpassen der Spannung.

(Siehe Abbildungen.)

PFLEGE UND WARTUNG

Schmieren Sie die Schäfte niemals mit Öl oder Silikon ein, da sie dadurch rutschig werden können. Hierdurch funktioniert ein Reibungsschluss nicht mehr korrekt, und die Stöcke können sich beim Gebrauch zusammenschieben. Nehmen Sie die unteren Segmente nach dem Skifahren stets ab und lassen sie vor der Aufbewahrung vollständig trocknen.

(Siehe Abbildungen.)

ÜBERPRÜFUNG UND AUSSONDERUNG

Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch, ob sich die FlickLock-Mechanismen leicht öffnen und schliessen lassen. Stellen Sie sicher, dass Gehäuse und Klemmhebel keine Risse aufweisen und dass kein Teil verformt oder gebrochen ist. Ersatzteile können bei ihrem Black Diamond-Händler oder direkt bei Black Diamond Europa erworben werden. Sind Sie im Besitz eines Probe-Modells, prüfen Sie, ob sie je einen Stock mit Einschraubteil und einen Stock mit Innengewinde am unteren Schaft haben. Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch, ob sich die Einstellungssysteme leicht öffnen und schliessen lassen und ob sie die richtige Spannung haben.

• Stellen Sie sicher, dass nichts verformt oder beschädigt ist.

• Vor der Aufbewahrung lösen Sie Zugstränge, legen Sie den Stock zusammen und lassen Sie ihn vollständig trocknen.

• Wenn sich die FlickLock Pro-Einstellungssysteme nur noch schwer öffnen oder schliessen lassen, geben Sie einen Tropfen Öl auf die Hebelachse.

Ersatzteile können bei Ihrem nächsten Black Diamond Equipment-Händler oder direkt bei Black Diamond Equipment erworben werden.

(Siehe Abbildungen.)

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einkaufsmarkt erwarbt hat, ein Jahr ab Kaufdatum, sowie gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Lo sci è pericoloso. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquisire dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti. Cerca di ottenere un'adeguata formazione nell'utilizzo del prodotto. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente, paralisi e morte!

BASTONCINI DA SCI ISTRUZIONI PER L'USO

RONDELLE

Agganciare una rondella: Spingi la rondella e gira in senso orario fino a che è aggiancita sull'ultimo tassello e può ruotare liberamente.

Rimuovere una rondella: Tira la rondella e gira in senso antorario.

(Vd le illustrazioni allegate)

BASTONCINO WHIPPET SELF-ARREST

• Il Whippet non è una piccozza da piaccio, né ne è un sostituto.

• Non impugnare o maneggiare il Whippet come se fosse una piccozza da ghiaccio. Tenerlo sempre dalla presa.

• Allenati nell'autobloccaggio cosi' da comprendere le reali capacità e limiti.

• Per l'autobloccaggio, tieni una mano sopra la lama del Whippet, con la sezione diagonale rispetto al tronco, e una mano vicino al meccanismo FlickLock Pro.

• Evita brutta cadute quando sci o scali utilizzando il Whippet.

ATTENZIONE: Il laccioio del Whippet NON si apre; rimuovi i laccioii quando ti trovi in terreno a rischio valanga.

(Vd le illustrazioi allegate)

MECCANISMO DI RILASCIO DEI LACCIOLI

Per questioni di sicurezza, certi bastoncini da sci Black Diamond sono stati progettati con un meccanismo di rilascio automatico del laccioio. Questo meccanismo si attiva verso l'alto ad un'angolatura di circa +/- 10° e può essere riagganciato facilmente sul campo. Il meccanismo di rilascio del laccioio può essere anche bloccato per evitarne un rilascio accidentale.

(Vd le illustrazioi allegati)

FLICKLOCK

(Vd le illustrazioi allegate)

SONDA BOUNDARY

I bastoncini a Sonda Boundary di Black Diamond Equipment sono stati progettati per fungere anche da sonda in caso di valanga. Il paio è composto da un bastone con una sezione inferiore "maschio" e da uno con una sezione inferiore "femminile". Le due sezioni inferiori possono essere avvitate insieme per formare una sonda di emergenza.

1. Apri il meccanismo FlickLock Pro e rimuovi le sezioni inferiori.
2. Metti da parte le sezioni superiori – non fanno parte dell'assemblaggio della sonda.
3. Svita i tappini anti attrito dall'estremità delle sezioni inferiori.
4. Avvita saldamente le sezioni inferiori insieme per formare una sonda e togli la rondella mettendo i tuoi piedi su di essa per tirare poi verso l'alto la canna.

(Vd le illustrazioni allegate)

BASTONCINI DA SCIALPINISMO COMPACTOR

I bastoncini da Scialpinismo Compactor di Black Diamond Equipment sono dotati del nostro esclusivo Rapid Deployment System (Sistema di dispiegamento immediato) che è caratterizzato da un singolo pulsante per chiudere e dispiegare il bastone. Il pulsante si trova giusto sotto la sezione regolabile numerata del FlickLock Pro

Richiudere i Bastoncini Compactor:

1. Premi il pulsante e fai scivolare l'impugnatura verso la punta del bastoncino
2. Tira le sezioni fino ad ogni giuntura in modo da separarle
3. Compatta i bastoncini seguendo la forma di una "Z"
4. Apri la leva del FlickLock Pro e fai chiudi totalmente il bastoncino riducendone ancora la lunghezza.
5. Aggancia la rondella della sezione inferiore a quella superiore e media prima di riporre il bastoncino nel tuo dispositivo.

Dispiegamento

1. Assicurati che la rondella sia sganciata da tutte le sezioni.
2. Afferra l'impugnatura e la sezione superiore della canna e spingile lontane l'una dall'altra. Il bastoncino ritornera' in posizione e bloccato.
3. Controlla che il pulsante sia libero e che il bastoncino sia bloccato senza spazi tra le giunture

Regolazione

Con il tempo, il cavetto interno che connette le varie sezioni della canna può tendersi. Questo gioco può essere eliminato aumentando la tensione del cavetto.

1. Premi il pulsante di rilascio e poi tira SOLO la sezione più bassa.
2. Il tensionatore del cavetto è tra la sezione media e inferiore
3. Teni ermamente il tensionatore del tensionatore e gira in senso orario per stringere o in senso antiorario per allentare

NON allentare MAI completamente il tensionatore a meno che non stai sostituendo la sezione inferiore. Se devi sostituire la sezione basa della canna, allenta totalmente il tensionatore fino a che si libera dalla sezione alta. Tieni l'estremità alta del tensionatore mentre lo rimuovi dal nuovo pezzo. Inserisci l'estremità filettata del tensionatore della nuova sezione e gira fino a che nessun filetto è visibile. A questo punto segui le istruzioni sopra riportate per regolare la tensione.

(Vd le illustrazioni allegati)

CURA E MANUTENZIONE

Non mettere mai olio o silicone sulle sezioni della canna – questo potrebbe causare lo slittamento delle sezioni durante l'utilizzo. Rimuovi sempre le sezioni inferiori dopo aver sciato in modo da farle asciugare completamente prima di riporle.

(Vd le illustrazioi allegati)

CONTROLLO E CESSAZIONE D'USO

Prima e dopo ogni utilizzo, il meccanismo FlickLock deve sempre aprirsi e chiudersi in maniera molto fluida. Assicurati che non ci siano crepe sulla cornna della leva o sul corpo e che nulla si sia deformato o rotto. Pari di ricambio possono essere ordinate al vostro rivenditore Black Diamond o direttamente a noi. Se possiedi modelli a sonda, assicurati di utilizzare sempre una sezione inferiore maschile e una femminile. Prima e dopo ogni utilizzo, controlla che il meccanismo di regolazione si apra e chiuda regolarmente e che la tensione sia corretta.

• Assicurati che nulla sia deformato o rotto.

• Prima di riporre i bastoncini, rilascia la tensione del cavetto, compatta il bastoncino e fallo asciugare.

• Se il meccanismo FlickLock Pro risulta difficile da aprire o chiudere, applica una goccia d'olio sull'asse della leva dove la leva incontra la fascetta del morsetto.

Pezzi di ricambio possono essere ordinati al vostro rivenditore Black Diamond di zona o direttamente a Black Diamond Equipment.

(Vd le illustrazioi allegati)

GARANZIA LIMITATA

Noi garantiamo per un anno dalla data d'acquisto, a meno che diversamente indicato dalla legge, solo all'acquirente original che i nostri prodotti sono immessi sul mercato esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione. Se ricevi un prodotto difettoso, ricevuto e lo sostituiremo alle seguenti condizioni: non sono soggetti a garanzia prodotti che mostrino segni di consumo proprio, di utilizzo o manutenzione improprio, che siano stati soggetti a modifiche o alterazioni, o che siano stati danneggiati in qualche modo.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Esquiar es inherentemente peligroso. Antes de practicarlo debes comprender y aceptar el riesgo que conlleva. El responsable de tus decisiones y tus actos eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan y familiarízate con su uso correcto, sus funcionalidades y sus limitaciones. Recomendamos que recibas una formación adecuada sobre la manera de usarlo. No leer y observar cualquiera de estas advertencias puede ocasionar lesiones graves, que pueden llegar a ser paralizantes y hasta mortales.

INSTRUCCIONES DE USO DE LOS BASTONES DE ESQUÍ

ROSETAS

Para poner una roseta: Empuja la roseta y ríscala a derechas hasta que quede fija contra el tope superior y gire libremente.

Para quitar una roseta: Tira de la roseta y gírala a izquierdas.

(Ver las ilustraciones adjuntas)

BASTÓN DE AUTODETENCIÓN WHIPPET

• El Whippet no es un piolet, ni tampoco lo sustituye.

• No gires o clavas el Whippet como un piolet. Sujétalo siempre por su mango.

• Practica la autodetención para que comprendas lo que se puede hacer con él.

• Para autodetenerte, mantén una mano sobre la hoja del Whippet, con el mango en diagonal sobre el tronco y la otra mano apoyada cerca del mecanismo FlickLock Pro.

• Evita la autoevacuación cuando escales o esquíes

PRECAUCIÓN: La dragonera del Whippet NO se suelta, quítate la correa de la muñeca en terreno propicio a avalanchas no debes llevarla puesta.

(Ver las ilustraciones adjuntas)

DRAGONERAS CON MECANISMO DE SUELTA RÁPIDA

Para mejorar la seguridad, algunos bastones de esquí de Black Diamond incorporan un mecanismo de suelta automáticamente la cinta de la dragonera. Este mecanismo se activa a un ángulo aproximado de +/- 10° desde la vertical, hacia arriba, y puede volver a cerrarse sin herramientas. También se puede dejar fijo, para evitar que la cinta se abra.

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

FLICKLOCK

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

SONDA DE AVALANCHA BOUNDARY

Los bastones de sonda Black Diamond Equipment están diseñados para que funcionen como sondas de avalancha. El par consta de un bastón con una sección inferior "macho" y otro bastón con una sección inferior "hembra". Ambos tramos pueden roscarse para formar una sonda de emergencia.

1. Abre los mecanismos FlickLock Pro y extrae los tramos inferiores de ambos bastones.
2. Deja aparte los tramos superiores, pues no forman parte de la sonda.
3. Desenrosca los tapones de fricción de la parte alta de los tramos inferiores.
4. Rosca entre sí con firmeza los tramos inferiores para que formen la sonda, y quita la roseta de un extremo poniendo un pie sobre la misma y tirando hacia arriba.

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

BASTONES DE TRAVESÍA COMPACTOR

Los bastones de travesía Compactor de Black Diamond Equipment incorporan nuestro exclusivo sistema de armado rápido gracias al cual el bastón puede cerrarse y plegarse pulsando un único botón de retención. Dicho botón está ubicado justo debajo del tramo ajustable mediante el FlickLock Pro que incorpora numeraciones.

Plegado de los bastones Compactor:

1. Presiona el botón y desliza la empuñadura hacia la punta del bastón
2. Separa los tramos tirando de ellos a partes iguales por las uniones
3. Plega los tramos para que formen una "Z" compacta
4. Abre la palanca del FlickLock Pro y embute el tramo regulable para minimizar su longitud plegada.
5. Encaja la roseta en los tramos superior e intermedio para que se mantengan plegados

Armado

1. Comprueba que la roseta no esté encajada en ningún tramo.
2. Agarra los tramos superior y de en medio y tira de ellos en direcciones opuestas. El botón asomará por su escotadura y el bastón quedará armado.
3. Comprueba que el botón asome por completo y que no quede hueco entre las juntas de cada tramo.

Ajustes

Con el tiempo, el cordino interno que conecta los tramos puede dar de sí. Este juego puede eliminarse tensando dicho cordino.

1. Pulsa el botón y a continuación, tirando, separa ÚNICAMENTE el tramo inferior.
2. El tensor del cordino está ubicado entre los tramos central e inferior.
3. Sujeta ambos extremos del tensor y gírala a derechas para tensarlo o a izquierdas para aflojar la tensión.

NUNCA afloje el tensor del todo, a menos que vayas a cambiar el tramo inferior. Si cambias el tramo inferior, afloja por completo el tensor hasta que se separe del tramo superior. Mantén sujeta la parte superior del tensor para que no se deslice al interior del tramo central del bastón. Inserta el extremo roscado del tensor del nuevo tramo inferior y rósclo hasta que no quede ninguna rosca visible. A partir de aquí, sigue las instrucciones dadas más arriba para ajustar la tensión.

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

Nunca pongas aceite o silicona en los tramos del bastón, pues eso podría hacer que los jalones resbalen durante el uso. Después de esquiar, saca siempre los tramos inferiores y deja que se sequen por completo antes de guardar los bastones.

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

INSPECCIÓN Y RETIRO

Antes y después de cada uso comprueba que los mecanismos FlickLock abran y cierren con suavidad. Comprueba también que no haya fisuras en el cuerpo o la palanca del mecanismo FlickLock, y que no haya nada deformado o roto.

Fore och efter varje användning kontrollerar du att FlickLock-mekanismen öppnar och stänger utan problem. Kontrollera att det inte finns några sprickor i höljet eller på fästkärmen och att inget är deformerat eller skadat. Reservdelar som är skadade eller deformerade bör ersättas av det originella tillverkarens produkter av dokvad sig svetsbodna.

Zdejmowanie i montaż zamka. Zamek należy zaciągnąć w dół i odchylić w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara.

(Patriz: zatjocne ilustracije)

KUE WYSUNIĘTY SZEREGOWY

- Kij Whippet nie jest czekanem i nie powinien być używany w zastępstwie czekana.
- Nie wolno trzymać oraz wbijać kija Whippet w taki sam sposób jak czekana. Zawsze należy trzymać kij za rączkę.
- Należy przestrzegać zasady „zero-zatrzymania, aby zrozumieć możliwości wożenia tego kija.
- W celu sama-zatrzymania upadku należy umieścić jedną dłoń na głowicy ostrza kija Whippet, aby ułożyć ją poziomo na podłodze tułowia, a drugą rękę chwycić stylisko kija w okolicy zatrzasku FlickLock Pro.
- Należy zachować szczególną ostrożność, aby ostrze nie wbiło się w jamę brzuszną podczas wspinaczki lub zjazdu na nartach.

UWAGA: Patrz kilka stron NIŻ odpina się – nie należy nakładać pętli na padgarstek w terenie lawinowym.

(Patriz: zatjocne ilustracije)

MECHANIZM WYSTRZELNIKA PETLI SWITCH RELEASE

Ze względów bezpieczeństwa niektóre kijki narciarskie Black Diamond zostały wyposażone w mechanizm automatycznego otwierania się pętli na nadgarstku. Ten mechanizm uruchamiany skrzydełkiem się pod kątem ok. +/- 10° od pionu, po podniesieniu pętli do góry – pętle można ponownie zamontować w terenie. Mechanizm automatycznego zwalniania pętli można zablokować, dzięki czemu pętle nie będą się otwierać.

(Patriz: zatjocne ilustracije)

FLICKLOCK

(Patriz: zatjocne ilustracije)

KUE DOUBANDY AVALANCHE PROBE

Kija Black Diamond Avalanche Probe mogą być używane również jako zapasowa sonda lawinowa. Każda para kijów składa się z jednego kija wyposażonego w „męską" końcówkę dolnego segmentu oraz jednego kija wyposażonego w „żeńską" końcówkę dolnego segmentu. Dzięki temu segmenty można skręcić ze sobą, tak aby tworzyły awaryjną sondę lawinową.

1. Należy otworzyć mechanizmy FlickLock Pro oraz wysunąć dolne segmenty kijów.
2. Górne segmenty kijów należy odłożyć na bok – nie są one potrzebne do złożenia sondy lawinowej.
3. Odkręcić nakładki tarczowe znajdujące się na czubkach dolnych segmentów.
4. Mocno skręcić ze sobą dolne segmenty kijów – dzięki temu powstanie sonda lawinowa. Następnie należy usunąć taśmy z jednego końca sondy poprzez odpięcie taśmy oporowej obrotowej znajdującej się na drugim końcu sondy do góry.

(Patriz: zatjocne ilustracije)

KIJE COMPACTOR TOURING

Kije touringowe Black Diamond Compactor wykorzystują unikalny system Rapid Deployment, który pozwala dopasowywać przyrządy Compactor pozwalając na złożenie oraz rozłożenie kija. Przyciski jest umieszczony pod spodem górnego segmentu, tak aby pod ponumerowaną sekcją regulacyjną mechanizmu FlickLock Pro.

Składanie kijów Compactor po użyciu:

1. Należy wcisnąć przycisk znajdujący się pod spodem górnego segmentu kija – następnie pociągnąć w przeciwnym kierunku. Kij wypostuje się, segmenty pozostaną w pozycji złożonej, a blokada automatycznie zatrzaśnie.
2. Upewnij się, że przycisk blokujący znajduje się pozycji w pełni wychowanej, a kij jest połączony bez luz na każdym segmencie.

Rozłożenie kijów Compactor:

1. Wcisnąć przycisk zwalniający, a następnie rozłączyć JEDYNIE dolny segment kija.
2. Mechanizm napinający linkę znajduje się pomiędzy środkowym i dolnym segmentem kija.
3. Należy przytrzymać oba końce mechanizmu napinającego i obrócić go zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara w celu napięcia tuk w kierunku przeciwnym w celu poluzowania.

NIGDY nie wolno całkowicie poluzować mechanizmu napinającego, a wyjątkiem wymiany linki. Nadmierne poluzowanie może powodować dolnego segmentu kija należy całkowicie poluzować mechanizmu napinającego, aby do niej uzyskać dostęp. Należy ostrożnie trzymać górny koniec napinacza, tak aby nie wypadł on od środkowego segmentu kija. Następnie należy nakręcić nagwintowany końcówkę mechanizmu napinającego, która należy do nowego, dolnego segmentu. Na koniec należy wkręcić w nią bębenek wraz z linką. Zadbaj o to, aby linka była ułożona prawidłowo. Dopiero wtedy